

ANDREIA

Nha Mundo (EP)

· Paroles et traductions ·

01 - KA BO BEM

REFRAIN

MUJER FORTE E CORAJOSA
O KE BO TA PENSA
NIGUEM KA TA PAGAM NHA RENDA
O KE BO TA PENSA
SUA TUDO MES CORDA SET BA TRABALHIA
CONTA CADA DIA
E FICA SO TA PENSA

COUPLET

UM PASSA UM DIA DA MERDA GRAÇA D'ENTRA ROLA NHA POF E
RELAXA
BA PE STUDIO BA DELIVRA NHES EMOÇAOS KUM TEM DI FUNDO DI
NHA CORAÇÃO
O DEUS
OBRIGADA PA TUDO PA NHA SAÛDE E PA TUDO COSA KUM RECEBE NA
VIDA
100% INDEPENDENTE MODA NHA ILHA
UM TEM CASA COR E TRABOI ANTAO KA BO BEM
SE BO KA TA PODE MEJHOR KEL LA BO TA PODE RANCA BO TCHAM
DSINRAXKA

REFRAIN

MUJER FORTE E CORAJOSA
O KE BO TA PENSA
NIGUEM KA TA PAGAM NHA RENDA
O KE BO TA PENSA
SUA TUDO MES CORDA SET BA TRABALHIA
CONTA CADA DIA
E FICA SO TA PENSA

TRADUCTION Ka Bo Bem

REFRAIN

Femme forte et courageuse
Qu'est ce tu crois
Personne ne me paie mon loyer
Qu'est-ce que tu crois
Suer tous les mois, se lever tôt et aller travailler
Compter tous les jours et faire que penser (réfléchir)

Couplet

J'ai passé une journée de merde je n'ai qu'une envie c'est de rentrer me relaxer.
Aller au studio délivrer les émotions que j'ai au fond de moi.
Seigneur
Merci pour tout, pour ma sante et tout ce que j'ai reçu dans la vie.
100% indépendante comme mon ile
J'ai ma maison ma caisse et mon travail alors pas la peine de venir
Si tu ne peux pas faire mieux tu peux tailler et me laisser me débrouiller.

2. MUDA

Refrain

Tonte tempo ke um senta, espera, guenta e pegua
E nunca
Nunca bo muda
Tonte vez ke um tenta, passa e perdua
Ma nunca e nunca
Nunca bo muda

Couplet

Bo te pode prometem casamento dam casa um ke ta bai
Previda, ba busa ba caba ke ot pessoa mi bo cham
Oh monce ! ouvi kel li
Bo e um bom burro e ke te li, es mondo e tão pequeni
Es mondo e tão pequeni

Bo hora ja passa

Refrain

Tonte tempo ke um senta, espera, guenta e pegua
E nunca
Nunca bo muda
Tonte vez ke um tenta, passa e perdua
Ma nunca e nunca
Nunca bo muda

Couplet 2

Agora esculpa la
Cosa ja caba
Coração ja cura
Um catem dia de bem volta
Antao bo pode ba
Um dzep bop ode bri, sei de li
Agora esculpa la
Bo hora ja passa

TRADUCTION : MUDA = Muette

Refrain

Combien de temps je suis restée là à t'attendre à espérer et à tenir.
Mais jamais, jamais tu n'as changé
Combien de fois j'ai tenté de passer et de pardonner
Mais jamais, jamais tu n'as changé

Couplet 1

Tu peux me promettre la maison le mariage je n'irais pas (plus)
Vas abuser et finir quelqu'un d'autre mais moi laisse moi
Eh mec ! écoute ! Tu es vraiment un âne (imbécile) car ce monde est tout petit
Ce monde est tout petit.
Ton heure est passée

Refrain

Combien de temps je suis restée là à t'attendre à espérer et à tenir.
Mais jamais, jamais tu n'as changé
Combien de fois j'ai tenté de passer et de pardonner
Mais jamais, jamais tu n'as changé

Couplet 2

Maintenant pardon mais c'est fini
Mon cœur est guéri alors
Le jour ou je reviendrais n'arrivera pas
Tu peux passer ton chemin car
Ton heure est passée

Refrain

03 - SE BU CRE

INTRO

DI PERTO DI LONGE O DI FORA
UM TA PENSA E SO NA BO
SINTI SINTI
TUDO SENTIMENTO KUM PA BO
ASSIM KE BO E
ASSIM KE BO E
ASSIM NO TA BEM FAZE
ASSIM KE BO E

COUPLET 1

AH BO E TUDO PA MI
A TUDO BO E
AH BO E TUDO PA MI
A TUDO BO E
KA BO TCHAM LI MI SO
UM TA DA E TUDO PA BO
NHA FORCA E XTOT LI MA BO
UM TAVA DA E TUDO PA BO
PA BO PA BO NHA AMOR

REFRAIN

NO TA PODE VIVE NOS AMOR E SE NO KRE
UM TA SIGUIBO LI NES MUNDO E DONDE KE BO KRE
KE BO KRE KE BO KRE KE BO KRE
NO TA PODE VIVE NOS AMOR E SE NO KRE
UM TA SIGUIBO LI NES MUNDO E DONDE KE BO KRE
KE BO KRE KE BO KRE KE BO KRE

COUPLET 2

SEM BO
MI E KA NADA
DONDE KE BO TA BA UM TA BAI
BO TA DAM E MAS KUM DESEJA
A BO E DI MEU
SO CUANDO BO TA PEGAM TA BRASSAM
KUM SINTI MI MES VIVE
SO CUANDO BO TA PEGAM TA BRASSAM
KUM SINTI MI MES VIVE
NHA AMOR

REFRAIN

AH BO E TUDO PA MI
A TUDO BO E
AH BO E TUDO PA MI
A TUDO BO E

TRADUCTION

INTRO

De près ou de loin je ne pense qu'à toi
Sens tout l'amour que j'ai pour toi
C'est ainsi que tu es
Et c'est ainsi que l'on fera (les choses)

Couplet

Tu es tout pour moi, tout tu es
Ne me laisse pas ici sans toi
Je donnerai tout pour toi
Ma force c'est d'être à tes coté
Je donnerai tout pour toi
Pour toi pour toi mon amour

Refrain

On peu vivre notre amour si on veut
Je te suivrai partout dans ce monde et où tu le souhaites
Bis

Couplet

Sans toi je ne suis rien
Ou tu iras j'irais
Tu me donnes plus que je ne pouvais espérer
Tu es à moi
Il n'y a que quand tu me tiens et que tu m'enlace
Que je me sens vivre
Il n'y a que quand tu me tiens et que tu m'enlace
Que je me sens vivre
Mon amour

04 - NHA MUNDO

Nha metade ja bai ja bai

Refrain

Is robam nha mondo
Pa mi bo era nha tudo
Is robam nha mondo
Tudo muda 1 segundo

Couplet 1

Bo ba longe di nôs
Bo ta la na pê deus
Tonte sodade kum tem di bo
Ma tão raiva kum tem tambem
Ma ke bo preocupa não não
Kada dia um te mas forte
Ma ke bo preocupa não não
Stode ma bo fui nha sorte

Pre-refrain

Ja bai
Amor ja bai
Alegria ja bai
Nha metade ja bai ja bai

Refrain

Is robam nha mondo
Pa mi bo era nha tudo
Is robam nha mondo
Tudo muda 1 segundo

Couplet 2

Nha coração ta xeio de lagrimas
Bo largam li dor di mas
Oi oi io oi
O deus kuzé k passa
Um k oia kel momento donde ke tudo ta te bem para
Um ka tava t espera de kel la não não

TRADUCTION - Nha Mundo

Ma moitié est partie

Refrain

Ils m'on volé mon monde
Pour moi tu étais tout
Ils m'on volé mon monde
En 1 seconde tout a changé

Couplet 1

Tu es parti loin de nous
Tu es au pied du seigneur (expression tu as rejoint le seigneur)
J'ai un tel manque de toi
Mais aussi tellement de rage
Mais ne t'inquiète pas
Je suis chaque jour un peu plus forte
Ne t'inquiète pas
Être à tes cotés a été ma chance

Preref

L'amour est parti (c'est envolé)
La joie est partie
Ma moitié est partie

Refrain

Ils m'on volé mon monde
Pour moi tu étais tout
Ils m'on volé mon monde

En 1 seconde tout a changé

Couplet 2

Mon cœur est rempli de larmes
Tu m'as laissée la (planter la)
Avec trop de douleur
Mon dieu !!! Que s'est-il passé
Je n'ai pas vu venir le moment ou tout allait s'arrêter

Preref

Refrain

05 - SEM GOSTO

REFRAIN

HOJE UM KA KRE
UVI FALA NA MANDOT
TFAVOR BZOT TCHAM TSEGOT
HOJE UM KA KRE
UVI FALA NA MANDOT
TFAVOR BZOT TCHAM TSEGOT

COUPLET

BZOT BA DA VOLTA
BZOT TCHAM LI MI Sô
BZOT PA XPIA MAMA
BZOT BA DAL UM FELINHA
OH NA MãE !!
AGORA SIM
ASSIM KE BOM
ASSIM KE SABE
SABE !!
TCHAM BEM DESCONTREI UM BOQUEDIM
AGORA SIM
SEM TENSÃO
SEM PREçAO
TCHAM BEM TMA CONTA DMI
TCHAM BEM DESCONTREI UM BOQUEDIM

REFRAIN

HOJE UM KA KRE
UVI FALA NA MANDOT
TFAVOR BZOT TCHAM TSEGOT
HOJE UM KA KRE
UVI FALA NA MANDOT
TFAVOR BZOT TCHAM TSEGOT

COUPLET

JA TE NA HORA D'COMPô
UM KE SABE QUAL E RUPINHA KUM TA PÔ
TCHAM BEM LIGA UNS 2 AMIGAS
PA NO REBOLA ES PULPINHA
TMA UNS 2 CUPIM PE NO PODE SINTIM SEBIM
OH NA MAE
DIAZA UM KA MEXE
UM KE TNEM SABE SE UM TA PODE
NO BA NA MEIO DE SALA NO BA PÔ LUME
NO BA DANCA NO BA PULA ATE PLUMANHA
KATEM MAMA KATEM MUJER
LI TEM SÔ ANDREIA

REFRAIN

TRADUCTION - Sem Gosto = PAS ENVIE

REFRAIN

Aujourd'hui je n'ai pas envie et je ne veux pas entendre parler d'obligation
Svp laisser moi tranquille
Aujourd'hui je n'ai pas envie et je ne veux pas entendre parler d'obligation
Svp laisser moi tranquille

Couplet

Allez faire un tour, laissez-moi seul.
Allez voir mamie faite lui de la compagnie
Maintenant que c'est fait c'est si bon
Je vais décompresser un peu
Sans tension
Sans pression
Je vais prendre soin de moi

Je vais décompresser un peu

REFRAIN

Aujourd'hui je n'ai pas envie et je ne veux pas entendre parler d'obligation
Svp laisser moi tranquille
Aujourd'hui je n'ai pas envie et je ne veux pas entendre parler d'obligation
Svp laisser moi tranquille

Couplet

Il est l'heure de m'apprêter
Je ne sais même pas quoi mettre
Laisse-moi appeler 2 amis pour aller remuer notre corps
Sa fait un bail que je n'ai pas bougé
Je ne sais même pas si je peu encore
Allons au milieu de la piste
Allons danser sauter jusqu'à l'aube
Il n'y a pas de maman, pas femme (mari et femme)
Lci il n'y a qu'Andreia

REFRAIN

Aujourd'hui je n'ai pas envie et je ne veux pas entendre parler d'obligation
Svp laisser moi tranquille
Aujourd'hui je n'ai pas envie et je ne veux pas entendre parler d'obligation
Svp laisser moi tranquille

06 - SAO VINCENTE

Preref

Aaa bo nhe cabo verde
Bo tem tonte cos ape da nesse mondo
Aaa bo nhe são cente

Refrain

Hoje e dia de ba pa terra
D ba d ba pa terra
De ba mata mata sodade
Hoje e dia de ba pa terra
D ba d ba pa terra
De ba mata mata sodade

Couplet 1

Jam djga ne são vicente
Ja te ne hora de tchi pa monte
Ba instala ne kintalona
Ba expia papa e dona Ana
Passa dum casa pa ote
Ba salva nhis gente
Traze uns dos inquemenda
E um bocôd d'amor - E um bocôd sodade

preref

Aaa bo nhe cabo verde
Bo tem tonte cos ape da nesse mondo
Aaa bo nhe são cente

Refrain

Hoje e dia de ba pa terra
D ba d ba pa terra
De ba mata mata sodade
Hoje e dia de ba pa terra
D ba d ba pa terra
De ba mata mata sodade

Couplet 2

Tcham ba da volta ne leginha
Ba tma um cosa ne caravela
Da logue kel saltada ne praça
Kurti kel banda de Luis Morais
Da kel passei na Baia
Bo te pode exculhia
Festival o bem carnaval

preref

Aaa bo nhe cabo verde
Bo tem tonte cos ape da nesse mondo
Aaa bo nhe são cente

Refrain

Hoje e dia de ba pa terra
D ba d ba pa terra
De ba mata mata sodade
Hoje e dia de ba pa terra
D ba d ba pa terra
De ba mata mata sodade

TRADUCTION

Preref

Ah toi mon cap vert
Tu as tellement de choses a donner dans ce monde
Ah toi mon st Vincent (nom de mon île au cap vert)

Refrain

C'est le jour d'aller au pays
D'aller au pays
D'Aller tuer notre nostalgie
C'est le jour d'aller au pays
D'aller au pays
D'Aller tuer notre nostalgie

Couplet 1

Je suis arrivée à st Vicente
C'est l'heure de descendre à Monte (nom du quartier au pays)
Pour m'installer à kintalona
Aller voir papa et madame Ana
Passer d'une maison à une autre
Saluer mes proches
Apporter 2 ou 3 cadeaux
Beaucoup d'amour et
Beaucoup de nostalgie

Preref

Ah toi mon cap vert
Tu as tellement de choses à donner dans ce monde
Ah toi mon st Vincent (nom de mon île au cap vert)

Refrain

C'est le jour d'aller au pays
D'aller au pays
D'Aller tuer notre nostalgie
C'est le jour d'aller au pays
D'aller au pays
D'Aller tuer notre nostalgie

Couplet 2

Je vais aller faire un tour à leginha
Prendre un verre à caravela
Faire un saut sur la place
Pour kiffer le groupe de Louis Morais (artiste cap verdien)
Faire une rando à Baia
Tu peux choisir le festival ou bien le carnaval

Preref**Refrain**

07 - QUERDITA NA BO

COUPLET

VENDE DROGA BIBE FODE SEM LIMITE SEM RESAO
ES VIDA JA TA DIFICIL E BJORE BO IJDAL E BO TA VRAL MAS DURO
OIA SE BO KA TA PODE TCHA DE METE BO BOCA E DEIXAM IDUCAL
TCHAM FAZE
EL E KE DI MEU
D'UM QUALQUER MANEIRA UM TEM KE BEM TRAL DA LA
OIA SE BO KA TA PODE TCHA DE METE BO BOCA E DEIXAM IDUCAL
TCHAM FAZE
EL E KE DI MEU
D'UM QUALQUER MANEIRA UM TEM KE BEM TRAL DA LA

DZEL PEL OUVI NA ESCOLA
PEL ABRI UM LIVRO PAL PO JUIISO NA CABECA
PEL OTCHA UM TRABOI
FAZEL ES FAVOR DIMINUIL ES KESTIG

REFRAIN

QUERDITA NA BO ES MAS NIMGUEM
QUERDITA NA BO ES MAS NIMGUEM
KA BO TCHA ES MONDO
XCULHI NA BO LUGAR
BO LUGAR
BIS

COUPLET

SER CURIOSO
SER INTELLIGENTE
XPJA PA BO VIDA XPJA PA BO FUTUR
VIAGA VIAGA
DZENVOLVE BO XPIRTE
PA BO PODE SEI DI MISERIA
PA BO PODE SEI D'IGNORENCIA
PA BO PODE SEI DI VIOLENCIA
LEVANTA LEVANTA EBRI OI
BO EK TEM KE DECIDI DE BO CAMINHO

REFRAIN

QUERDITA NA BO ES MAS NIMGUEM
QUERDITA NA BO ES MAS NIMGUEM
KA BO TCHA ES MONDO
XCULHI NA BO LUGAR
BO LUGAR
BIS

TRADUCTION Querdita Na Bo = CROIS EN TOI

Couplet

Vendre de la drogue boire et fumer sans limite sans raison
Cette vie est déjà difficile au lieu de l'aider tu lui rends la vie plus dure.
Regarde ! si tu n'y arrive pas arrête de mettre ta bouche et laisse-moi
l'éduquer
Laisse-moi faire
Il est mon tout d'une manière ou d'une autre je dois le sortir de là.
Dis-lui d'écouter à l'école
D'ouvrir des livres, de mettre du plomb dans sa tête et de trouver du travail
Stp fais lui cette faveur, diminue ses difficultés.

REFRAIN

Crois en toi et en personne d'autre
Crois en toi et en personne d'autre
Ne laisse pas ce monde choisir à ta place
bis

Couplet

Sois curieux
Sois intelligent
Regarde pour ta vie regarde pour ton futur
Voyage voyage
Enrichi ton esprit
Pour que tu puisses sortir de la misère
Pour que tu puisses sortir de l'ignorance
Et pour que tu puisses sortir de la violence
Lève-toi relève-toi et ouvre les yeux
C'est toi qui dois décider de ton chemin

REFRAIN

Crois en toi et en personne d'autre
Crois en toi et en personne d'autre
Ne laisse pas ce monde choisir à ta place
bis

